

WILDLIFE ACT

Pursuant to a report made by the Minister of Renewable Resources under section 32 of the *Environment Act* and to subsection 175(2) of the *Wildlife Act*, the Commissioner in Executive Council orders as follows:

1. The attached Game Farm Regulations are hereby made.
2. Subsection 68(3) of the Wildlife Regulations is hereby repealed.
3. Form 16 of Schedule "F" of the Wildlife Regulations is hereby repealed.
4. These Regulations come into force on April 1, 1995.

Dated at Whitehorse, in the Yukon Territory, this 16th day of January, 1995.

Commissioner of the Yukon

LOI SUR LA FAUNE

Suite au rapport soumis par le ministre des richesses renouvelables conformément à l'article 32 de la *Loi sur l'environnement* et au paragraphe 175(2) de la *Loi sur la faune*, le Commissaire en conseil exécutif décrète ce qui suit :

1. Le Règlement sur les fermes de gibier ci-joint est par les présentes établi.
2. Le paragraphe 68(3) du Règlement sur la faune est abrogé.
3. Le formulaire 16 de l'annexe F du Règlement sur la faune est abrogé.
4. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} avril, 1995.

Fait à Whitehorse, dans le territoire du Yukon, ce 16 janvier 1995.

Commissaire du Yukon

GAME FARM REGULATIONS

Definitions

1. In these Regulations,

“abattoir” means premises where animals are slaughtered; «*abattoir*»

“Act” means the *Wildlife Act*; «*loi*»

“antlers” means the antlers of a game farm animal;
«*bois*»
(“*antlers*” amended by O.I.C. 2002/81)

“game farm animal” means a member of a species of wildlife listed in Schedule A that is held in captivity for commercial purposes; «*gibier destiné à une ferme* »
(“*game farm animal*” amended by O.I.C. 2002/81)

that is held in captivity for commercial purposes;
«*gibier*»

“game farm” means a place where live game farm animals are or, if a licence is granted, will be kept but does not include a veterinary clinic, abattoir, temporary holding facility or any other place where live game farm animals are kept for some temporary purpose only; «*ferme de gibier*»
(“*game farm*” amended by O.I.C. 2002/81)

“game meat” means the flesh, organs, or tissue of a game farm animal intended as human food; «*viande de gibier*»
(“*game meat*” amended by O.I.C. 2002/81)

“inspector” means a person who is a conservation officer for the purposes of the Act; «*inspecteur* »
(“*inspector*” replaced by O.I.C. 2002/81)

“licensing area” means

(a) the Whitehorse Periphery Development Area described in the Interim Whitehorse Periphery Development Area Regulations made under the *Area Development Act*, and

(b) the traditional territory of a Yukon First Nation as defined in the Umbrella Final Agreement between the Government of Canada, the Council for Yukon Indians and the Government of the Yukon excepting thereout and therefrom, as applicable the Whitehorse

RÈGLEMENT SUR LES FERMES DE GIBIER

Définitions

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement :

«abattoir» Lieux où se pratique la boucherie d'animaux; “*abattoir*”

«bison des bois» (Abrogé par décret 2002/81)

«boeuf musqué» (Abrogé par décret 2002/81)

«bois» Défenses de l'animal désigné comme gibier; “*antlers*”

«bois de velours» Bois n'ayant pas atteint la maturité et recouverts d'une couche veloutée; “*velvet antlers*”

« exploitant » Personne titulaire d'une licence d'exploitation d'une ferme de gibier ou tenue de l'être en vertu de la loi; “*operator*”
(«*exploitant* » remplacé par décret 2002/81)

«ferme de gibier» Lieux où se trouve ou sera gardé du gibier vivant advenant qu'une licence soit délivrée; ne comprend pas la clinique vétérinaire, l'abattoir, le lieu d'entreposage temporaire ou tout autre lieu où le gibier vivant est gardé de façon temporaire seulement; “*game farm*”

« gibier destiné à une ferme » Un animal d'une espèce faunique énuméré à l'annexe A qui est gardé en captivité à des fins commerciales; “*game farm animal*”
(«*gibier destiné à une ferme* » remplacé par décret 2002/81)

« inspecteur » Tout agent de protection de la faune aux fins de la loi; “*inspector*”
(«*inspecteur* » remplacé par décret 2002/81)

«loi» *Loi sur la faune*; “*Act*”

«maladie spécifiée»

a) Maladie à déclarer au sens du Règlement sur les maladies et la protection des animaux, Codification des règlements du Canada, 1978, chapitre 296, avec ses modifications successives;

b) maladie désignée par le ministre en vertu du paragraphe 15(1); “*named disease*”

**O.I.C. 1995/015
WILDLIFE ACT**

**DÉCRET 1995/015
LOI SUR LA FAUNE**

Periphery Development Area; «secteur»

“Minister” (Repealed by O.I.C. 2002/81)

“musk-ox” (Repealed by O.I.C. 2002/81)

“named disease” means

(a) a “reportable disease” as defined in the Animal Disease and Protection Regulations, Consolidated Regulations of Canada, 1978, chapter 296, as amended from time to time; or

(b) a disease designated by the Minister pursuant to subsection 15(1); «maladie spécifiée»

“operator” means, in relation to a game farm, a person who holds or is required by the Act to hold a licence authorizing the operation of the game farm; «exploitant» (“operator” replaced by O.I.C. 2002/81)

“person” includes a partnership or other unincorporated group of persons; «personne»

“rocky mountain elk” (Repealed by O.I.C. 2002/81)

“velvet antlers” means immature antlers in the velvet stage; «bois de velours»

“wood bison” (Repealed by O.I.C. 2002/81)

Licence required

2.(1) A person shall not operate a game farm unless its operation is authorized by a licence.

(2) A person is not eligible to acquire or hold a licence unless

(a) he or she holds an estate in land comprising or including the area on which the farm will be or is situated and that estate is registered under the *Land Titles Act*, or

(b) he or she is in possession of that land under written arrangements made with the holder of the estate referred to in clause (a) who would otherwise be in possession of it, and a copy of these arrangements has been provided to the Minister.

Application for licence

3.(1) A person wishing to apply for a licence must apply to the Minister in the form provided by the Minister.

«ministre» (Abrogé par décret 2002/81)

«personne» Comprend les sociétés de personnes et autres groupes de personnes non constituées; “person”

«secteur» Désigne à la fois :

a) la région d’aménagement de la banlieue de Whitehorse décrit dans le Règlement sur la région d’aménagement de la banlieue de Whitehorse pris en vertu de la *Loi sur l’aménagement régional*;

b) tout territoire traditionnel d'une Première nation du Yukon défini aux termes de l'Entente finale entre le gouvernement du Canada, le Conseil des Indiens du Yukon et le gouvernement du Yukon à l'exclusion, selon le cas, de la région d'aménagement de la banlieue de Whitehorse; “licensing area”

«viande de gibier» La chair, les organes ou autres parties du gibier destinés à la consommation humaine; “game meat”

«wapiti» (Abrogé par décret 2002/81)

Exigence en matière de licence

2.(1) Il est interdit d'exploiter une ferme de gibier à moins d'y être autorisé en vertu d'une licence.

(2) Il est interdit de se procurer ou de détenir une licence à moins de satisfaire à l'une des conditions suivantes :

a) avoir un droit dans un bien-fonds qui est enregistré en vertu de la *Loi sur les titres de biens-fonds* et qui comporte le secteur dans lequel la ferme est située ou dans lequel elle sera située;

b) avoir la possession de ce bien-fonds en vertu d'une entente écrite avec la personne ayant un droit désignée à l'alinéa a), personne qui autrement en aurait la possession, et qu'une copie de cette entente a été remise au ministre.

Demande de licence

3.(1) Quiconque désire faire une demande de licence doit présenter sa demande au ministre selon la forme

(2) The Minister may, by notice in writing, require the applicant to provide to him or her any further information about the game farm or its proposed operation that the Minister considers necessary to determine whether the application should be granted or refused and the appropriate terms and conditions, if any, to attach.

(Subsection 3(2) amended by O.I.C. 2002/81)

Issuance of licence

4.(1) The Minister may issue the licence to the applicant respecting the game farm specified in the application if and only if

- (a) the applicant is eligible under subsection 2(2),
- (b) the applicant has complied with subsection 3(1) and with any notice under subsection 3(2),
- (c) the Minister considers that the farm and its proposed operation, would conform with these Regulations,
- (d) the Minister considers that the application accurately reflects the actual or proposed circumstances respecting the farm, and
- (e) the applicant has paid a \$50.00 fee.

(Paragraph 4(1)(e) replaced by O.I.C. 2003/198)

(2) *(Subsection 4(2) repealed by O.I.C. 2002/81)*

(3) The Minister shall not issue a licence authorizing the operation of a game farm or any part of a game farm on land belonging to the Crown that is

- (a) unoccupied,
- (b) a grazing lease administered by the Yukon Government or the Government of Canada, or
(Paragraph 4(3)(b) amended by O.I.C. 2002/81)
- (c) within an area where the use of the land for a game farm is prohibited by a regulation made under the *Area Development Act* or a zoning by-law made under the *Municipal Act*.

prescrite par celui-ci.

(2) Le ministre peut exiger par écrit de la personne ayant présenté la demande, tout renseignement supplémentaire concernant la ferme de gibier ou son exploitation qu'il estime nécessaire pour déterminer si la demande doit ou non être accordée et quelles conditions doivent s'y rattacher, le cas échéant.

Délivrance de la licence

4.(1) Le ministre ne délivre au demandeur la licence d'exploitation de ferme de gibier demandée que si les conditions suivantes se trouvent réunies :

- a) les exigences du paragraphe 2(2) sont satisfaites;
- b) les exigences du paragraphe 3(1) sont satisfaites et les renseignements demandés en vertu du paragraphe 3(2) ont été fournis;
- c) selon l'avis du ministre, la ferme et l'exploitation proposée seraient conformes au présent règlement;
- d) selon l'avis du ministre, la demande constitue un reflet juste des circonstances réelles ou proposées applicables à la ferme;
- e) la demande est accompagnée du paiement des frais de 50 \$

(Alinéa 4(1)e) remplacé par décret 2003/198)

(2) *(Paragraphe 4(2) abrogé par décret 2002/81)*

(3) Le ministre ne délivre aucune licence d'exploitation intégrale ou partielle d'une ferme de gibier située sur des terres de la couronne qui sont :

- a) soit non occupées;
- b) soit visées par un bail de pâturage administré par le gouvernement du Yukon ou le gouvernement du Canada;
Alinéa 4(3)b) modifié par décret 2002/81)
- c) soit situées dans un secteur où les fermes de gibier sont interdites par un règlement pris en vertu de la *Loi sur l'aménagement régional* ou par un règlement municipal de zonage pris en vertu de la *Loi municipale*.

(4) The Minister shall not issue a licence authorizing the operation of a game farm or any part of a game farm on land which is in a licencing area other than the Whitehorse Periphery Development Area before the consultation process with the affected Yukon First Nation has been completed.

(5) The Minister may impose conditions on the licence, including specifying the type of game farm animals that may be raised, and the Minister may impose different conditions for different licensees.

(Subsection 4(5) replaced by O.I.C. 2002/81)

(6) A licence may not be transferred by its holder to any other person.

(7) A licence expires on March 31 following the date of its issuance.

(Subsection 4(7) replaced by O.I.C. 2002/81)

(8) Subject to subsection 4(1), the Minister may issue a licence where an operator pays a fee of \$50.00.

(Subsection 4(8) amended by O.I.C. 2002/81)

(Subsection 4(8) replaced by O.I.C. 2003/198)

(9) The Minister shall forthwith notify the applicant in writing if he or she refuses to re-issue the licence.

(Subsection 4(9) amended by O.I.C. 2002/81)

Cancellation of licence

5.(1) The Minister may, by giving notice in writing to the licensee, cancel a licence if the Minister is satisfied that the licensee has contravened or permitted the contravention of the *Wildlife Act*, the *Agricultural Products Act*, the *Meat Inspection Act* (Canada), the *Health of Animals Act* (Canada), the *Animal Protection Act*, or any regulations made under these Acts.

(2) The Minister may cancel a licence on the written request of the licensee.

Temporary operation

6.(1) The notice referred to in subsection 5(1) shall

(a) provide that the date of cancellation of the licence shall be 90 days from the date of the notice; and

(b) impose a condition on the licence that during the period from the date of the notice to the date

(4) Le ministre ne délivre aucune licence d'exploitation intégrale ou partielle d'une ferme de gibier sur des terres situées dans un secteur autre que la région d'aménagement de la banlieue de Whitehorse avant que ne prenne fin le processus de consultation avec la Première nation du Yukon concernée.

(5) Le ministre peut fixer les conditions de la licence, notamment la désignation du type de gibier destiné à une ferme qui peut faire l'objet de l'élevage, et le ministre peut fixer des conditions différentes d'un titulaire à l'autre.

(Paragraphe 4(5) remplacé par décret 2002/81)

(6) La licence est incessible.

(7) Une licence expire le 31 mars suivant sa date de délivrance.

(Paragraphe 4(7) remplacé par décret 2002/81)

(8) Sous réserve du paragraphe 4(1), le ministre peut délivrer une licence à l'exploitant lorsque ce dernier paye des frais de 50 \$.

(Paragraphe 4(8) remplacé par décret 2003/198)

(9) En cas de refus de renouveler la licence, le ministre en avise sans tarder le demandeur.

(Paragraphe 4(9) remplacé par décret 2002/81)

Annulation de la licence

5.(1) Le ministre peut, par avis écrit adressé au titulaire de la licence, annuler une licence s'il est d'avis que le titulaire de la licence a commis ou a permis que soit commise une infraction à la *Loi sur la faune*, à la *Loi sur les produits agricoles*, à la *Loi sur l'inspection des viandes* (Canada), à la *Loi sur la santé des animaux* (Canada), à la *Loi sur la protection des animaux* ou aux règlements découlant de ces lois.

(2) Le ministre peut annuler une licence sur la demande écrite du titulaire de la licence.

Exploitation temporaire

6.(1) L'avis mentionné au paragraphe 5(1) doit :

a) mentionner que la date de prise d'effet de l'annulation de la licence survient 90 jours après la date de l'avis;

b) imposer, à titre de condition rattachée à la licence en vigueur entre le moment où l'avis est

of cancellation of the licence, the game farm operations be limited only to such operations as are necessary to allow for the orderly liquidation of the game farm.

(2) The Minister may, on the written application of the licensee, extend the period referred to in paragraph 6(1)(a) for up to an additional 90 days where the Minister considers that the circumstances justify an extension, but no further extensions are permitted.

(Section 6 replaced by O.I.C. 2002/81)

7. *(Section 7 and heading "Prohibition" repealed by O.I.C. 2002/81)*

Obtaining game farm animals

8. No person shall obtain a game farm animal unless the animal is

(a) obtained from a person who has been issued a licence under section 4; or

(b) imported under the authority of a permit issued under subsection 11(2)

(Section 8 replaced by O.I.C. 2002/81)

Escape from captivity

9 *(Section 9 repealed by O.I.C. 2002/81)*

Export of game farm animals

(heading replaced by O.I.C. 2002/81)

10 Pursuant to subsection 105(2) of the Act, the Minister may issue a permit to ship or transport a live game farm animal from the Yukon and the prescribed fee for such a permit is \$5.00 per animal.

(Section 10 replaced by O.I.C. 2002/81)

Importation of game farm animals

(heading replaced by O.I.C. 2002/81)

11.(1) No person shall import any game farm animal into the Yukon unless a veterinarian examines the animal using methods and tests acceptable to the Minister and determines it to be free of named diseases.

(Subsection 11(1) amended by O.I.C. 2002/81)

(2) Every person before importing a live game farm animal shall provide a copy of the veterinarian's report made as a result of the examination of the game farm

donné et la date d'annulation, que la ferme de gibier peut continuer à être exploitée dans la mesure où cela est nécessaire à la liquidation méthodique de ses affaires.

(2) Le ministre peut, sur demande écrite du titulaire, prolonger jusqu'à 90 jours le délai mentionné à l'alinéa 6(1)a s'il est d'avis que les circonstances le justifient, mais aucune autre prolongation ne peut être accordée.

(Article 6 remplacé par décret 2002/81)

7. *(Article 7 et le titre "Interdiction" abrogé par décret 2002/81)*

Acquisition de gibier

8. Nul ne peut se procurer du gibier destiné à une ferme à moins de l'obtenir :

a) soit du titulaire d'une licence délivrée en conformité avec l'article 4;

b) soit en vertu d'un permis délivré en conformité avec le paragraphe 11(2).

(Article 8 remplacé par décret 2002/81)

Évasions

9. *(Article 9 abrogé par décret 2002/81)*

Exportation de gibier destiné à une ferme

(titre remplacé par décret 2002/81)

10 En application du paragraphe 105(2) de la loi, le ministre peut délivrer un permis afin d'exporter du Yukon du gibier vivant destiné à une ferme; les droits réglementaires pour ce permis sont de 5 \$ par animal.

(Article 10 remplacé par décret 2002/81)

Imporation de gibier destiné à une ferme

(titre remplacé par décret 2002/81)

11.(1) Il est interdit d'importer du gibier au Yukon sans que l'animal n'ait fait l'objet d'un examen vétérinaire, à l'issue duquel le vétérinaire l'a déclaré exempt de maladies spécifiées. Les méthodes et les épreuves utilisées lors de cet examen doivent être reconnues par le ministre.

(2) Toute personne, avant d'importer du gibier vivant, doit remettre une copie du rapport du vétérinaire rédigé à l'issue de l'examen prévu au paragraphe (1). Le ministre

animal conducted pursuant to subsection (1) to the Minister who may issue the permit authorizing the game farm animal's import.

(Subsection 11(2) amended by O.I.C. 2002/81)

Diseased game

12. No person shall, without authorization of the Minister,

(a) hold any game farm animal that the person knows or suspects is infected with a named disease; or

(b) allow that animal to be transferred to another person.

(Section 12 amended by O.I.C. 2002/81)

Reports re diseased animals

13.(1) Every operator shall immediately report to a veterinarian and the Minister any game farm animal that the operator

(a) knows or suspects is infected with a named disease; or

(b) knows or suspects has been in contact with an animal infected with a named disease.

(Subsection 13(1) amended by O.I.C. 2002/81)

(2) Every person who imports a game farm animal that dies within 30 days of its acquisition shall report that death to

(a) the Minister, and

(b) a veterinarian.

(Subsection 13(2) amended by O.I.C. 2002/81)

(3) Every person who holds game farm animals must, on finding any dead game farm animal, immediately report that death and the suspected cause of death to the Minister.

(Subsection 13(3) amended by O.I.C. 2002/81)

(4) Where a person mentioned in subsection (3) suspects that a named disease may have caused the death of that game farm animal, that person shall have the animal examined by a veterinarian and report the veterinarian's findings to the Minister.

(Subsection 13(4) amended by O.I.C. 2002/81)

peut alors délivrer un permis permettant d'importer le gibier vivant au Yukon.

(Paragraphe 11(2) modifié par décret 2002/81)

Gibier malade

12. Sans l'autorisation du ministre, il est interdit :

a) de garder du gibier qu'on sait ou que l'on soupçonne être porteur d'une maladie spécifiée;

b) de permettre qu'un tel animal soit remis à une autre personne.

Rapports obligatoires

13.(1) Tout exploitant doit immédiatement signaler à un vétérinaire ou au ministre tout cas de gibier porteur ou soupçonné d'être porteur d'une maladie spécifiée ou tout cas de gibier ayant été en contact ou soupçonné d'avoir été en contact avec un animal porteur d'une maladie spécifiée.

(2) La personne ayant importé du gibier qui meurt dans les 30 jours après son acquisition fait rapport du décès à la fois au ministre et à un vétérinaire.

(3) La personne qui garde du gibier fait immédiatement rapport au ministre si elle constate le décès d'un animal. Elle doit également déclarer la cause présumée du décès.

(4) La personne visée au paragraphe (3) qui soupçonne que le décès pourrait être attribuable à une maladie spécifiée fait examiner le cadavre par un vétérinaire et transmet au ministre les conclusions du vétérinaire.

(5) The Minister may order that a dead game farm animal be examined by a veterinarian.

(Subsection 13(5) amended by O.I.C. 2002/81)

Destruction and quarantine of diseased animals

14. The Minister may

(a) order the whole or part of the game farm where a named disease is found to have infected a game farm animal to be quarantined until the Minister is satisfied that the disease is under control, or

(b) order any game farm animal that the Minister believes to be infected with a named disease be destroyed.

(Subsection 14 amended by O.I.C. 2002/81)

Ministerial powers

15.(1) The Minister may designate a disease that presents a threat of epidemic in game farm animals or a threat of epidemic to other animals through game farm animals as a named disease.

(Subsection 15(1) amended by O.I.C. 2002/81)

(2) Where a disease is designated as a named disease under subsection (1), the Minister shall cause that named disease to be published, as soon as is reasonably possible, in the Yukon Gazette.

Enclosures

16. Every operator shall ensure that

(a) the game farm's animal enclosures contain natural bluffs or shelters sufficient to protect the game farm animals stored in the enclosures,

(b) the perimeter fence for a game farm, be at least 2.1 meters high,

(c) all activities on the game farm be contained within the perimeter fence.

(Section 16 amended by O.I.C. 2002/81)

Locking of fence

17. An operator must keep fences securely locked so as to prevent public access to the enclosure and the escape of game farm animals.

(Section 17 amended by O.I.C. 2002/81)

(5) Le ministre peut ordonner que le gibier mort soit examiné par un vétérinaire.

Abattage et quarantaine d'animaux malades

14. Le ministre peut :

a) soit ordonner la mise en quarantaine de l'ensemble ou d'une partie de la ferme de gibier où un animal aurait contracté une maladie spécifiée et ce, jusqu'à ce qu'il soit convaincu que la maladie a été contenue;

b) soit ordonner que l'animal qu'il croit porteur d'une maladie spécifiée soit abattu.

Pouvoirs ministériels

15. (1) Le ministre peut désigner comme maladie spécifiée toute maladie qui pose un danger d'épidémie chez le gibier ou qui pose un danger d'épidémie chez d'autres animaux par l'entremise du gibier.

(2) Lorsqu'il prend les mesures prévues au paragraphe (1), le ministre fait publier dès que possible le nom de la maladie spécifiée dans la Gazette du Yukon.

Enclos

16. Tout exploitant fait en sorte que :

a) les enclos prévus pour le gibier comportent des abris ou des escarpements naturels suffisants pour offrir une protection aux animaux qui s'y trouvent;

b) la clôture entourant la ferme de gibier mesure au moins 2,1 mètres de haut;

c) toutes les activités menées sur la ferme de gibier se déroulent dans l'enceinte créée par la clôture entourant la ferme.

Verrouillage de la clôture

17. L'exploitant garde les clôtures verrouillées de façon à prévenir l'entrée du public ou l'évasion du gibier.

Stocking density

18. No operator shall allow the stocking density on the operator's game farm to exceed 5 game farm animals per hectare.

(Section 18 amended by O.I.C. 2002/81)

Feed and water

19. Every operator shall provide the game farm's game farm animals with feed and water adequate to meet normal seasonal maintenance and production requirements.

(Section 19 amended by O.I.C. 2002/81)

Velvet antlers

20. An operator removing velvet antlers shall ensure that velvet antlers are removed from the animal in such a way as to minimize discomfort and stress to the animal and shall ensure that

- (a) during the removal process, the animal
 - (i) is sedated or physically restrained in such a manner as to prevent injury to the animal, and
 - (ii) is injected with sufficient local anaesthetic to anaesthetize the pedicle area,
- (b) the antlers are cut not closer than 1.5 centimetres from the pedicle, using a clean and sharp saw, and
- (c) hemorrhaging from the severed blood vessels is controlled.

Humane handling

21. An operator shall ensure that all dehorning, antler removal, castration, and other game farm animal handling procedures are conducted in a humane manner.

(Section 21 amended by O.I.C. 2002/81)

Antler tagging

22. A person removing antlers from a game farm animal shall ensure that they are immediately tagged with a tag provided by the Minister for that purpose in a manner acceptable to the Minister and that they remain so tagged so long as they are under the person's control.

(Section 22 amended by O.I.C. 2002/81)

Densité de population

18. Il est interdit à un exploitant de permettre que la densité de population sur sa ferme dépasse cinq animaux, qualifiés de gibier, par hectare.

Alimentation

19. L'exploitant fournit au gibier suffisamment de nourriture et d'eau pour satisfaire à leurs exigences saisonnières en matière d'entretien ou de production.

Bois de velours

20. L'exploitant qui fait l'ablation des bois de velours s'assure que l'ablation se déroule de manière à réduire dans la mesure du possible le désagrément et le stress pour l'animal et que

- a) pendant l'ablation, :
 - (i) d'une part, l'animal reçoive un tranquillisant ou qu'il soit retenu de façon à prévenir les blessures,
 - (ii) d'autre part, l'animal reçoive une injection d'anesthésiant local suffisamment puissante pour anesthésier la région du pédicule,
- b) les bois soient sectionnés à une distance d'au moins 1,5 centimètre du pédicule à l'aide d'une scie propre et bien aiguisée;
- c) des mesures soient prises pour limiter l'hémorragie en provenance des vaisseaux sanguins sectionnés.

Prévention de la souffrance

21. L'exploitant s'assure que l'ablation des cornes ou des bois, la castration ou toute autre opération exigeant le maniement du gibier se déroule de façon à causer un minimum de souffrance pour l'animal.

Étiquetage des bois

22. La personne qui fait l'ablation des bois voit à ce que les bois soient immédiatement étiquetés à l'aide d'une étiquette fournie par le ministre à cet effet et d'une manière jugée acceptable par ce dernier; cette personne voit également à ce que l'étiquette reste apposée aux bois tant et aussi longtemps qu'elle en a la garde.

Game animal identification

23.(1) Every person shall ensure that

(a) all game farm animals the person proposes to import into the Yukon are uniquely identified prior to entering the Yukon;

(b) all game farm animals the person holds, slaughters or trades are uniquely identified.

(Subsection 23(1) amended by O.I.C. 2002/81)

(2) Every operator shall ensure that

(a) all game farm animals born on the operator's game farm are uniquely identified by November 30 following the birth; and

(b) all game farm animals on the operator's game farm carry visual identification applied:

(i) immediately upon the game farm animal's arrival at the game farm;

(ii) in the case of game farm animals born on that farm, by November 30 following the birth.

(Subsection 23(2) amended by O.I.C. 2002/81)

Unique identification

24. Every person who is required to uniquely identify a game farm animal under section 23 shall apply to the Minister, in the manner and form the Minister requires, for a unique identification tag.

(Section 24 amended by O.I.C. 2002/81)

Issuance of tag

25.(1). The Minister may, on receiving an application made under section 24, issue a unique identification tag to the applicant.

(2) An identification tag issued under subsection (1) is not transferrable.

Game meat and product identification

26.(1) In this section,

“labelled” means having a label showing the licence number of the abattoir or establishment which processed the game meat. «*marquage*»

Signalement

23.(1) Toute personne s'assure que :

a) chaque gibier qu'elle se propose d'importer au Yukon porte un signalement unique avant qu'il n'arrive au Yukon;

b) chaque gibier qu'elle garde, abat ou échange porte un signalement unique.

(2) L'exploitant s'assure que :

a) chaque animal qui naît sur sa ferme de gibier porte un signalement unique au plus tard le 30 novembre suivant la naissance;

b) chaque animal de sa ferme de gibier porte un signalement visuel apposé soit dès son arrivée sur la ferme de gibier, soit, dans le cas d'un animal né sur la ferme, au plus tard le 30 novembre suivant la naissance.

Signalement unique

24. La personne visée par l'article 24 présente une demande auprès du ministre, selon la manière et la forme exigées par celui-ci, pour obtenir une étiquette de signalement unique.

Délivrance des étiquettes

25.(1) Sur réception de la demandé prévue à l'article 24, le ministre peut délivrer au demandeur l'étiquette de signalement unique.

(2) Les étiquettes délivrées en vertu du paragraphe (1) sont incessibles.

Signalement de la viande de gibier et des produits du gibier

26.(1) La définition qui suit s'applique au présent article :

«*marquage*» Signalement sur lequel figure le numéro de la licence de l'abattoir ou de l'établissement ayant

(2) The slaughter of game farm animals is subject to subsections (2.1) and 19(3) of the *Agricultural Products Act* and section 5 of the *Meat Inspection and Abattoir Regulations* made under the *Agricultural Products Act*. For greater certainty, no one may slaughter a game farm animal at any place other than an abattoir licenced under the *Meat Inspection and Abattoir Regulations*, at an establishment operating under the *Meat Inspection Act* (Canada), or on a game farm.

(Subsection 26(2) amended by O.I.C. 2002/81)
(Subsection 26(2) replaced by O.I.C. 2003/198)

(2.1) A licensed operator of a game farm may slaughter a game farm animal for his or her personal use.

(Subsection 26(2.1) added by O.I.C. 2002/81)

(3) Every person who slaughters a game farm animal shall ensure that ribbon brands are supplied to the carcass under the supervision of an *Agricultural Products Act* inspector in the manner described in subsection (5).

(Subsection 26(3) amended by O.I.C. 2002/81)

(4) The ribbon brand must be made of edible dye, be blue, between 2.5 and 3 centimetres wide and must

(a) identify the specifics of the game farm animal slaughtered and

(b) contain the number of the abattoir or establishment specified in Schedule 2.

(Subsection 26(4) amended by O.I.C. 2002/81)

(5) The ribbon brand must be placed on each half of the carcass in continuous rows starting from

(a) the hock and descending over the outside of the hip to the neck in a line approximately 7 centimetres from the spine,

(b) the hock on the outside of the hip to the front shoulder approximately 10 centimetres from the abdominal cut, and

(c) the neck down to the end of the front leg approximately in the middle of the leg and shoulder.

(6) The *Agricultural Products Act* inspector shall ensure that at all times when the ribbon branding tool is not

préparé la viande de gibier. "labelled"

(2) On procède à l'abattage du gibier sous réserve du paragraphe (2.1) et du paragraphe 19(3) de la *Loi sur les produits agricoles* et de l'article 5 du *Règlement sur les abattoirs et l'inspection des viandes* pris en vertu de la *Loi sur les produits agricoles*. Il est entendu qu'il est interdit d'abattre le gibier ailleurs que dans un abattoir enregistré en vertu du *Règlement sur les abattoirs et l'inspection des viandes*, dans un établissement régi par la *Loi sur l'inspection des viandes* (Canada) ou sur une ferme de gibier.

(Paragraphe 26(2) modifié par décret 2002/81)
(Paragraphe 26(2) remplacé par décret 2003/198)

(2.1) Le titulaire d'une licence d'exploitation peut abattre du gibier destiné à une ferme pour son usage personnel.

(Paragraphe 26(2.1) ajouté par décret 2002/81)

(3) Quiconque abat le gibier fait en sorte que la carcasse soit marquée sous la supervision d'un inspecteur aux termes de la *Loi sur les produits agricoles* et que le marquage se fasse tel que décrit au paragraphe (5).

(4) Le marquage doit être fait à l'encre comestible de couleur bleue, sur une largeur pouvant varier entre 2,5 centimètres et 3 centimètres, et doit :

a) indiquer les particularités de l'animal abattu;

b) indiquer le numéro de l'abattoir ou de l'établissement tel qu'il figure à l'annexe 2.

(5) Le marquage est apposé en bandes continues sur chaque moitié de carcasse en parcourant :

a) le jarret et la face extérieure de la hanche et de là, jusqu'au cou, à une distance d'environ 7 centimètres de l'échine;

b) le jarret et la face extérieure de la hanche jusqu'à la partie avant de l'épaule, à une distance d'environ 10 centimètres de la coupe abdominale;

c) le cou jusqu'à l'extrémité de la patte avant, environ au milieu de la patte et de l'épaule.

(6) L'inspecteur au titre de la *Loi sur les produits agricoles* s'assure que lorsqu'il n'est pas en usage, l'outil

being used it is being kept in a locked and secure place and a person operating an abattoir listed in Schedule 2 shall provide such a place on the premises of the abattoir.

(7) A person shall not remove a ribbon brand applied under this section from any part of the animal's carcass except through the normal process of cutting, trimming, or preparation for retail cuts of the carcass.

(8) Every person who sells game meat shall ensure that the game meat

(a) if in the form of a carcass, a side, a half or a quarter, is ribbon branded pursuant to subsection (5); or

(b) if in primal or retail cuts, is permanently labelled.

Sale of live game farm animals

27.(1) Except for shipping or transporting live game farm animals from the Yukon under the authority of a permit, an operator may sell a live game farm animal only to another Yukon operator who has a valid game farm licence.

*(Subsection 27(1) replaced by O.I.C. 2002/81)
(Subsection 27(1) amended by O.I.C. 2003/198)*

(2) *(Subsection 27(2) repealed by O.I.C. 2002/81)*

Sale of game farm animal

28.(1) An operator who sells a game farm animal shall provide the purchaser with a manifest containing the following information:

- (a) the name and address of the operator;
- (b) the name and address of the game farm and the Farm Identification Number appearing on its licence;
- (c) the name, address and the licence number, if any, of the purchaser;
- (d) the species, sex, and age of the animal sold;
- (e) the positive, unique and visual identification features of the animal sold;
- (f) the medical history of each animal, including

servant au marquage est conservé en tout temps sous verrou dans un endroit sûr et la personne qui exploite un abattoir figurant à l'annexe 2 doit prévoir un tel endroit sur les lieux de l'abattoir.

(7) Il est interdit d'enlever le marquage appliqué en vertu du présent article de quelque partie que ce soit de la carcasse, sauf par le processus normal de coupe ou de préparation des coupes au détail de la carcasse.

(8) Quiconque vend de la viande de gibier s'assure que :

a) la viande de gibier présentée sous forme de carcasse, de côté, de demie ou de quartier porte le marquage prévu au paragraphe (5);

b) la viande présentée sous forme de morceaux primaires ou de coupes au détail porte un marquage permanent.

Vente de gibier vivant

27.(1) Sauf aux fins d'expédier ou de transporter du gibier destiné à une ferme à partir du Yukon en vertu d'un permis, un exploitant est habilité à vendre du gibier vivant aux seuls exploitants de fermes de gibier du Yukon titulaires d'une licence d'exploitation de ferme de gibier valide. .

*(Paragraphe 27(1) remplacé par décret 2002/81)
(Paragraphe 27(1) modifié par décret 2003/198)*

(2) *(Paragraphe 27(2) abrogé par décret 2002/81)*

Vente de gibier

28.(1) L'exploitant qui vend du gibier remet à l'acheteur le manifeste de la vente sur lequel figurent les renseignements suivants :

- a) le nom et l'adresse de l'exploitant;
- b) le nom et l'adresse de la ferme de gibier et le numéro d'identification de la ferme tel qu'il figure sur la licence;
- c) le nom, l'adresse et le numéro de licence, s'il y a lieu, de l'acheteur;
- d) l'espèce, le sexe et l'âge de l'animal vendu;
- e) le signalement visuel unique de l'animal vendu;
- f) les antécédents médicaux de chaque animal, y

disease testing, examination and treatments by veterinarians;

(g) any additional information which the Minister may from time to time require.

(Subsection 28(1) amended by O.I.C. 2002/81)

(2) An operator who sells more than one game farm animal to a purchaser may combine the manifests for each animal into a single manifest.

(Subsection 28(2) amended by O.I.C. 2002/81)

(3) The operator shall provide a copy of every manifest provided to a purchaser pursuant to subsections (1) or (2) to the Minister.

Sale of game meat

29.(1) Every person who sells, gives away, or otherwise distributes game meat or any other product of a game farm animal shall provide the purchaser with a statement indicating:

(a) the person's name and address and, if different, the person's business address;

(b) the name and address of the person who received the game meat or game farm animal product;

(c) a description of the game meat or game farm animal product distributed;

(d) the total weight of the game meat or game farm animal product distributed;

(e) the identification number for the game farm animal which was the source of the game meat or game farm animal product; and

(f) any additional information which the Minister may from time to time require.

(Subsection 29(1) amended by O.I.C. 2002/81)

(2) No one shall receive game meat from any person other than one who has been issued a game farm licence.

(3) Every person who sells, gives away, or otherwise distributes game meat or other game farm animal products shall retain the statement for the distribution of those products for a period of two years.

(Subsection 29(3) amended by O.I.C. 2002/81)

compris les analyses de détection, les examens et les traitements vétérinaires;

g) toute information supplémentaire que pourrait exiger, de temps à autre, le ministre.

(2) L'exploitant qui vend plus d'un animal qualifié de gibier à un acheteur peut combiner les manifestes des ventes en un seul manifeste.

(3) L'exploitant remet au ministre une copie de chaque manifeste remis à un acheteur en vertu des paragraphes (1) ou (2).

Vente de viande de gibier

29.(1) Quiconque vend, donne ou autrement distribue de la viande de gibier ou tout autre produit du gibier remet à l'acheteur une déclaration sur laquelle apparaissent les renseignements suivants :

a) le nom et l'adresse de la personne et son adresse d'affaires, si elle est différente de son adresse personnelle;

b) le nom et l'adresse de la personne qui a reçu la viande de gibier ou un autre produit du gibier;

c) une description de la viande ou du produit du gibier vendu;

d) le poids total de la viande ou du produit du gibier distribué;

e) le numéro d'identification du gibier duquel provient la viande ou le produit ;

f) toute information supplémentaire que pourrait exiger, de temps à autre, le ministre.

(2) Nul ne doit recevoir de la viande de gibier si ce n'est du titulaire d'une licence d'exploitation de ferme de gibier.

(3) Quiconque vend, donne ou autrement distribue de la viande de gibier ou tout autre produit du gibier destiné à une ferme doit conserver pendant deux ans les déclarations se rapportant à ces transactions.

(Paragraphe 29(3) modifié par décret 2002/81)

Records

30.(1) Every operator shall

(a) maintain a permanent written record accounting for all births, deaths, purchases and transfers of game farm animals on the operator's game farm

(b) record the dates of the events described in clause (a)

(c) use the unique identification of each game farm animal issued by the Minister under section 25 of these regulations as the key identification for each game farm animal;
(Paragraph 30(1)(c) amended by O.I.C. 2002/81)

(d) indicate in the record, all visual and unique identification for each animal;

(e) on the day a change in unique identification occurs, enter in the record:

(i) the change in unique identification;

(ii) the reason for the change; and

(iii) the date the change occurred; and

(f) on receipt of a game farm animal or by November 30 in the year of birth in the case of an animal born on the game farm, enter the unique and visual identification of the game farm animal into the record.

(Subsection 30(1) amended by O.I.C. 2002/81)

(2) Every person who transfers a game farm animal to another person shall retain a copy of the manifest provided to that other person.

(Subsection 30(2) amended by O.I.C. 2002/81)

(3) Every person who processes, purchases or sells a game farm animal, any game meat or other game farm animal product shall:

(a) on receipt of a game farm animal, enter into the written record:

(i) the unique identification of the game farm animal;

(ii) the date of purchase of the animal; and

Registres

30.(1) Tout exploitant doit :

a) tenir un registre permanent des naissances, décès, achats et transferts de gibier sur sa ferme de gibier;

b) inscrire au registre la date de chacun des événements mentionnés à l'alinéa a);

c) utiliser comme signalement-clé pour chaque gibier le signalement unique attribué par le ministre en vertu de l'article 25 du présent règlement;
(Alinéa 30(1)c) modifié par décret 2002/81)

d) indiquer dans le registre tous les éléments de signalement visuel et unique de chaque animal;

e) le jour où survient un changement du signalement unique, inscrire au registre :

(i) la nature du changement du signalement unique,

(ii) la raison du changement,

(iii) la date du changement;

f) sur réception du gibier ou au plus tard le 30 novembre de l'année de la naissance dans le cas d'un animal né sur la ferme, inscrire au registre le signalement visuel et unique de l'animal.

(2) Quiconque transfère du gibier à une autre personne doit garder une copie du manifeste remis à l'autre personne.

(3) Quiconque prépare le gibier ou achète et vend du gibier, de la viande de gibier ou des produits du gibier doit:

a) sur réception du gibier, inscrire dans le registre

(i) les éléments du signalement unique du gibier,

(ii) la date de l'achat de l'animal,

(iii) le numéro de licence de la personne de qui il achète l'animal;

(iii) the licence number of the vendor who sold him the animal;

(iv) such additional information as the Minister may require;

(b) maintain a permanent written record of all sales of game farm animals, game meat or other game farm animal products indicating:

(i) the unique and visual identification pertaining to the game farm animal involved;

(ii) the date of sale;

(iii) where the sale is one of game meat or a game farm animal product, the weight and description of the meat or product sold;

(iv) the name and address of the purchaser;

(v) where the purchaser has been issued a licence, the licence number of the purchaser;

(vi) such additional information as the Minister may require.

(Subsection 30(3) amended by O.I.C. 2002/81)

(Subsection 30(3) amended by O.I.C. 2003/198)

(4) Every person who is required to maintain a record pursuant to this section shall ensure that:

(a) the record maintained covers a period equivalent to the taxation year which applies to the person;

(b) the record is retained for six years after the expiration of the taxation year mentioned in clause (a);

(c) the record is available to an inspector at all reasonable times for the purpose of inspection;

(d) a copy of the record is provided to the Minister before the March 31 immediately following the past calendar year or when requesting a licence be issued.

(Paragraph 30(4)(d) replaced by O.I.C. 2003/198)

(iv) toute autre information que pourrait exiger le ministre.

b) tenir un registre permanent de toutes les ventes de gibier, de viande de gibier ou de produits du gibier, en y indiquant

(i) le signalement unique et visuel du gibier visé,

(ii) la date de la vente,

(iii) dans le cas des ventes de viande de gibier ou de produits du gibier, le poids et la description de la viande ou du produit vendu;

(iv) le nom et l'adresse de l'acheteur;

(v) le numéro de licence de l'acheteur s'il y a lieu;

(vi) toute autre information que pourrait exiger le ministre.

(Paragraphe 30(3) modifié par décret 2003/198)

(4) La personne qui est tenue de tenir un registre en vertu du présent article s'assure que:

a) le registre s'applique à une période équivalente à celle de l'année d'imposition qui lui est applicable;

b) le registre est conservé pendant six ans après la fin de l'année d'imposition visée à l'alinéa a);

c) le registre est mis à la disposition d'un inspecteur à toute heure convenable aux fins d'une inspection.

d) une copie du registre est transmise au ministre avant le 31 mars qui suit immédiatement la dernière année civile ou lorsqu'une demande de licence est soumise.

(Alinéa 30(4)d) remplacé par décret 2003/198)

Transporting game farm animals

31.(1) No person shall transport a game farm animal in a vehicle on a highway outside the Whitehorse Periphery Development Area without a permit issued by the Minister.

(2) No person shall transport a game farm animal in a vehicle other than a covered vehicle.

(Subsection 31(1) amended by O.I.C. 2002/81)

32. *(Section 32 and heading "Hunting game animals" repealed by O.I.C. 2002/81)*

Compensation denied

33. No right of compensation exists against the Government of the Yukon, the Minister, or any inspector for any act done, or any failure to act pursuant to the *Wildlife Act* or these regulations.

Enforcement powers

34. *(Section 34 repealed by O.I.C. 2002/81)*

Effect of licence

35. *(Section 35 repealed by O.I.C. 2002/81)*

Offence

36. *(Section 36 repealed by O.I.C. 2002/81)*

Transitional

37. *(Section 37 repealed by O.I.C. 2002/81)*

Transport du gibier

31.(1) Il est interdit de transporter du gibier dans un véhicule sur une route à l'extérieur de la région d'aménagement de la banlieue de Whitehorse, sans avoir obtenu un permis du ministre.

(2) Il est interdit de transporter du gibier autrement que dans un véhicule fermé.

32. *(Article 32 et le titre "Chasse au gibier" abrogé par décret 2002/81)*

Aucun droit d'indemnisation

33. Le gouvernement du Yukon, le ministre et tout inspecteur bénéficient de l'immunité pour tout acte accompli ou toute omission d'agir en application de la *Loi sur la faune* ou du présent règlement.

Application

34. *(Article 34 abrogé par décret 2002/81)*

Portée de la licence

35. *(Article 35 abrogé par décret 2002/81)*

Infractions

36. *(Article 36 abrogé par décret 2002/81)*

Disposition transitoire

37. *(Article 37 abrogé par décret 2002/81)*

**O.I.C. 1995/015
WILDLIFE ACT**

*(Schedule I added by O.I.C. 1995/169)
(Schedule I repealed and replaced with
Schedule A by O.I.C. 2002/81)*

SCHEDULE A

**SPECIES WHICH ARE
GAME FARM ANIMALS
IF HELD IN CAPTIVITY FOR COMMERCIAL
PURPOSES**

Common Name	Scientific Name
Muskox	<i>Ovibos moschatus</i>
Rocky mountain elk	<i>Cervus elaphus nelsoni</i>
Wood bison	<i>Bison bison athabasca</i>

**DÉCRET 1995/015
LOI SUR LA FAUNE**

*(Annexe I ajouté par décret 1995/169)
(Annexe I abrogée et remplacée par
Annexe A par décret 2002/81)*

ANNEXE A

**ESPÈCES CONSIDÉRÉES COMME
GIBIER DESTINÉES À UNE FERME
SI ELLES SONT GARDÉES
EN CAPTIVITÉ À
DES FINS COMMERCIALES**

Nom commun	Nom scientifique
Boeuf musqué	<i>Ovibos moschatus</i>
Wapiti	<i>Cervus elaphus nelsoni</i>
Bison des bois	<i>Bison bison athabasca</i>